

Alle collaboratrici e ai collaboratori (indipendenti)
di LAW TANK SA

Berna, 9 dicembre 2025

Collaudata collaborazione sotto un nuovo tetto

Care e cari collaboratori (esterni),

i rapidi progressi dell'intelligenza artificiale hanno trasformato profondamente il settore linguistico e comunicativo. Fin dall'inizio della sua attività, LAW TANK ha affrontato in maniera attiva questi sviluppi ed è stata la prima agenzia in Svizzera a gestire e perfezionare continuamente un'IA neurale specializzata nel settore giuridico e dal massimo livello di sicurezza dei dati.

Per rispondere ancora meglio alle sfide future, **LAW TANK integrerà l'intera attività di servizi linguistici, inclusi personale, tecnologia e infrastruttura, in Translingua SA a partire dal 1° gennaio 2026**. All'interno di quest'ultima, LAW TANK fungerà da divisione specializzata in servizi linguistici giuridici. Michael Vonmoos assumerà la presidenza del Consiglio di amministrazione della rinnovata Translingua SA, interamente di proprietà svizzera, e continuerà a consigliare la nuova realtà aziendale in materia di diritto e di intelligenza artificiale. La direzione operativa sarà affidata all'attuale CEO, Lorenz Eymann, insieme ai team dirigenziali esistenti di entrambe le aziende. LAW TANK SA continuerà a esistere come impresa indipendente e in futuro si concentrerà su servizi giuridici innovativi al di fuori del settore linguistico.

Cosa significa questo per voi come collaboratrici e collaboratori (esterni)?

- **A partire dal 1° gennaio 2026, la nostra collaborazione sarà gestita tramite Translingua SA; potrete contattarci al seguente indirizzo e-mail: translingua@translingua.ch.**
- **Continuerete a far parte della nostra rete consolidata di traduttrici e traduttori specializzati nonché di giurilinguiste e giurilinguisti. I processi aziendali, gli standard di qualità, la piattaforma tecnica e la nostra sede in Laupenstrasse 4 a Berna rimarranno invariati.**

Esprimiamo un sincero ringraziamento per il vostro prezioso contributo e il vostro impegno negli ultimi anni. Siamo lieti di poter proseguire insieme la nostra collaborazione nel nuovo contesto di Translingua SA.

Cordiali saluti,

LAW TANK SA

Michael Vonmoos, titolare e CEO

P.S.: ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.translingua.ch